

# PROGRAM

4th Biennial Conference of the  
EUROPEAN ASSOCIATION FOR CHINESE PHILOSOPHY (EACP)

## *Interpretation and Reinvention of Chinese Philosophy*

16th-18th June 2023  
University of Macerata



EACP  
EUROPEAN  
ASSOCIATION  
FOR  
CHINESE  
PHILOSOPHY



## Conference team

### Conference organizer:

Selusi Ambrogio (University of Macerata), selusi.ambrogio@unimc.it

### Conference staff (University of Macerata students):

Eduardo Accorroni (MA), Alessandra Artone (MA), Sara Corsaro (PhD), Carla Sophia Marozzi (MA), Martina Moretti (MA), Caterina Pali (MA), Giorgio Scorcelletti (MA)

### Calligrapher:

Lin Fengxuan (Beijing Normal University / University of Macerata)

## Hosted by

University of Macerata

## Sponsored by

Confucius Institute of the University of Macerata

## Time

From 16th to 18th June 2023

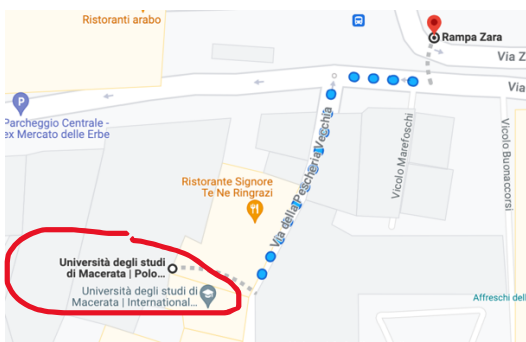
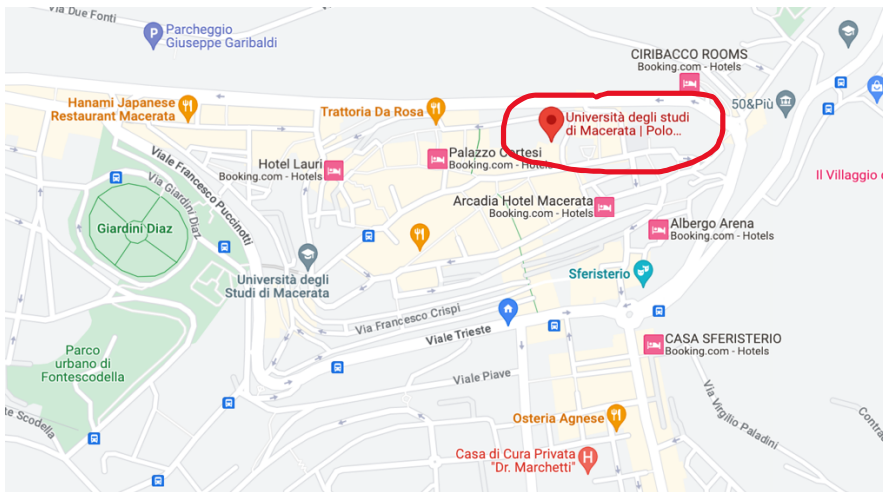
## Conference venue

University of Macerata

Polo Pantaleoni

Via della Pescheria Vecchia, 26

62100 Macerata MC



## Fri 16, June

Entrance hall

### 8.00-9.00 Registration

Aula blu

### 9.00-10.00 Welcome Addresses

Benedetta Barbisan (University of Macerata), Rector's Delegate for International Relations, International Mobility and the Internationalization of Teaching

Jessica Piccinini (University of Macerata), Rector's Delegate for the European Research Planning

Giorgio Trentin (University of Macerata), Italian Director of the Confucius Institute

Jia Xinqi (Beijing Normal University), Chinese Director of the Confucius Institute

Filippo Mignini (Professor Emeritus of the University of Macerata, Accademia dei Lincei), Inaugural Speech

### Practical Information

Selusi Ambrogio (University of Macerata, President of the EACP)

### 10:15-11:45 First session:

A – Aula blu

### **Dynamics of Chinese Family Ethics: New Understandings for Traditional Social and Intellectual Views**

Lin Bi-Ling (Huaan University, New Taipei), The Meaning of “One” in “From Dao There Comes One” in Laozi and Its Relation to Family Ethics: An Approach to “Being and Nothingness are the same Mystery” (in Chinese)

Lin Su-Fen (Tzu-chi University, Hualien), The Dao and Yin-Yang: Gender Viewpoints in the *Yizhuan* 易傳 (in Chinese)

Tsao Mei-Hsiu (Taiwan University), Implications of Familial Relationships on Governance: Confucian Views of the *Shangshu* 尚書 Narrative of Cai Shu 蔡叔 and Cai Zhong 蔡仲 (in Chinese)

Christian Soffel (University of Trier), Confucian Respect for Old Age: The case of the “Final Theories from Late Years” (*wannian dinglun* 晚年定論)

Panel Convener and Chair: Lin Su-Fen

B – Aula gialla

### **Recreating Early Chinese Cosmology**

Jim Behuniak (Colby College), Reinventing the “1-2-3” in Early Chinese Cosmologies

Katerina Gajdosova (Charles University, Prague), Thing as an event: using Whitehead's tools to disassemble early Chinese cosmological texts

Flaminia Pischedda (University of Oxford / University of Vienna), “Form and Content are One”: Strategies of Philosophical Meaning in the *Xici*

Raphaël Van Daele (Université Libre de Bruxelles), Comprehending the Cosmic Agency: The Way (*Dao* 道), Its Virtue (*De* 德), and the Numinous (*Shen* 神) in Han Kangbo's Commentary to the *Xici Zhuan*

Chair: Michael Lackner (Friedrich-Alexander University Erlangen-Nürnberg)

C – Aula rossa 2

### **Neo-Confucianism from Un-orthodox Perspectives**

Dominic Lehmann (Ludwig-Maximilians University Munich), A different perspective on the *tàijí*-Diagram (*taijitu* 太極圖) and its relation to *lǐ* 理

Margus Ott (University of Tallin), Schopenhauer and Zhang Zai  
Qiao Jiyan (Leiden University), Confucius versus Mencius -- Su Shi's Interpretation of the *Analects* and Reinvention of the Confucian Tradition  
Chair: Téa Sernelj (University of Ljubljana)

11.45-12.15 Coffee break

**12.15-13.45 Second session:**

A – Aula blu

**In Search for a “Middle Ground”**

Aaron Creller (University of North Florida), Recontextualizing Philosophy: The Dilemma of Responsible Cross-Cultural Interpretation

Geir Sigurðsson (University of Iceland), Distanciation and Appropriation: Where are the Limits to a Hermeneutic ‘Updating’ of Philosophical Texts?

Ľubomír Dunaj (University of Vienna), The Moderateness of Confucianism and its Methodological Importance for (every) Cross-cultural Dialogue

Panel Convener and Chair: Ľubomír Dunaj

B – Aula gialla

**Confucianism, Statecraft, and Rites**

Martyna Świątczak-Borowy (University of Warsaw), In search of new forms of cooperation: reinventing Confucian rituals

Ivana Buljan (University of Zagreb), Philosophy of work/labor in the Statecraft chapters of the *Chunqiu fanlu*

Ho Ju-yu (Taipei National University of the Arts), How to “Know” the “Micro” (*wei* 微) in *Huainanzi*: A “Cross section” of “Idea history”

Chair: Wang Qingjie (University of Macau)

C – Aula rossa 1

**Interaction of multi-civilizations in Late Ming Times: In Memory of Matteo Ricci**

Lin Yueh-hui (Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica), Matteo Ricci's Interpretations of Confucian “*xingshan*” and “*ren*”

Fang Xudong (University Paris City / East China Normal University), Do Good and Stop Evil to Serve God: The Chinese Morality Books Lead the Way for Christianity from the West

Daniel Canaris (University of Sydney), Contrasting Confucian and Christian Metaphysics: Reading Caballero's *Zhengxue liushi* 正學鏢石 through Longobardo and Ricci

Li Huanyou (Ludwig-Maximilians University Munich), Wang Fuzhi's Views of Catholicism

Panel Convener and Chair: Fang Xudong

**14:45-16:15 Third session:**

A – Aula blu

**Transreading the Chinese Philosophical Canon 1**

Selusi Ambrogio (University of Macerata), Interpretation and Reinvention of the Chinese Philosophical Canon: An investigation between Europe and China

Michael Lackner (Friedrich-Alexander University Erlangen-Nürnberg), The Global *Lunyu*: A Multilingual Tour d'horizon

Peter Perdue (Yale University), Two Styles of Philology: Richard Wilhelm and Paul Pelliot  
Zhang Huiwen Helen (University of Bergen), A German-Jewish Outsider: Alfred Döblin Transreads  
Laozi and Confucius  
Panel Convener and Chair: Zhang Huiwen Helen

B – Aula gialla

### 《莊子》的弔詭思維與政治反思 1

Lai Hsi-san 賴錫三 (National Sun Yat-sen University), 心齋做為一種弔詭行動的政治藝術—從道德政治到共生政治的轉化

Fabian Heubel 何乏筆 (Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica), Autometamorphic Democracy (自化民主): The Political Significance of “Heart-Fasting” in the *Zhuangzi*

Chen Yun 陳贇 (East China Normal University), 差異、共生、吊詭: 〈齊物論〉與秩序問題

Panel Convener and Chair: Lin Mingchao

C – Aula rossa 2

### Rethinking Confucius and Confucianism

Wang Qingjie (University of Macau), Moral Dilemma and the Concept "yin" (concealment 隱) in Confucius's *Analects*

Dimitra Amarantidou (University of Macau), The “Bad” Kongzi: Unappealing Lessons From Confucian Morality

Halvor Eifring (University of Oslo), The historical origin of *qing* 情

Choi Guk (Chinese University of Hong Kong), Mencius: Pragmatist on Human Nature

Chair: Geir Sigurðsson (University of Iceland)

16.15-16.30 Coffee break

### 16:30-18:00 Fourth session:

A – Aula blu

### Transreading the Chinese Philosophical Canon 2

Misha Tadd (Nankai University), The Latin Laozi and the Emergence of a Global Laozegetics

Karl-Heinz Pohl (University of Trier), Zhuangzi and the Dead Man in Lu Xun and Enzensberger

Zhang Huiwen Helen (University of Bergen), Transreading in the Nordic Mode: Olav H. Hauge in Dialogue with Laozi and Eckhart

Panel Convener and Chair: Zhang Huiwen Helen

B – Aula gialla

### 《莊子》的弔詭思維與政治反思 2

Liu Tsang-long 劉滄龍 (National Taiwan Normal University), 莊子的「心齋」——由深度聆聽所打開的公共空間

Lin Su-chuan 林素娟 (National Cheng Kung University), 「咸池」體道樂論中的弔詭思維與兩行之道

Lin Mingchao 林明照 (Taiwan University), 《莊子》弔詭之言的語言及行動意義

Panel Convener and Chair: Lin Mingchao

C – Aula rossa 2

## Aesthetic, creativity, and the Dao

Téa Sernelj (University of Ljubljana), In defence of subjectivity and creative freedom: Shitao's aesthetic theory

Gloria Luque Moya (University of Malaga), Philosophy as an Art of Living. An interpretation of Confucianism from an Aesthetic Approach.

Emanuelle Braunstein (Tel Aviv University), In Praise of Forgetfulness

Chair: Dimitra Amarantidou (University of Macau)

Aula blu

## 18:15-19:15 1st Keynote speech: Jana Rošker (University of Ljubljana)

Interpretation and Re-Invention: The Hermeneutics of Intersubjectivity in Chinese Philosophy

## Sat 17, June

### 9:00-10:30 Fifth session:

A – Aula blu

#### Chinese Philosophy in Mainland China and Taiwan 1

Jasper Roctus (Ghent University), Ossified Educational Text or Proto-Communist Minimum Program? (Re)interpretations of Sun Yat-sen's Three Principles of the People (*San min zhuyi* 三民主義) by Mao Zedong and Chiang Kai-shek (Late 1920s-Early 1970s)

Li Yang (Ghent University), The KMT's Shifting Approach to the Outside World during the 1920s: Reinvention of Chinese Confucianism

Wang Yu-Zhou (Ghent University), (Re)inventions of China: Reviewing the Debate between Mind-nature Confucianism (*xinxing ruxue* 心性儒學) and Political Confucianism (*zhengzhi ruxue* 政治儒學) in the 21st Century

Panel Convener and Chair: Jasper Roctus

B – Aula gialla

#### Christian Perspectives between Embroidery and Patching

Qian Jin (University of Paris I), Navigating between Chinese and European Traditions

Mateusz Janik (Polish Academy of Sciences), Imago mundi and *Tianxia* – Cosmo-ontology of the early modern Sino-European cartographies

Helena Motoh (Science and Research Center Koper), How «God» entered the Chinese classics: Between the interpretations of James Legge and Wilhelm Schmidt

Chair: Fang Xudong (University Paris City / East China Normal University)

C – Aula rossa 2

#### Cross-textual Disputes and Trans-cultural Interpretations of Zhuangzi and Hanfeizi

Li Yuzhong (National Taiwan Normal University), To Politicize or Depoliticize Life? The Yangist Thesis in Zhuangzi

Hsu Chiayu (Sun Yat-sen University) Shadows of Shapes in Metamorphoses, Echoes of Sounds in Transforming Voice: Zhuangzi's Reinventions of Visual and Auditory Metaphors in responding to the Discourse on Name and Actuality

Héctor G. Castaño (National Sun Yat-sen University), Zhuangzi, Derrida, and the Challenges of an Ongoing Encounter

Tseng Wei-Chieh (National Taiwan Normal University), Stigma of Hanfei: Fundamental Question of Legalist's Cruel Symbol  
Panel Convener and Chair: Li Yuzhong

D – Aula verde

### Visions of Modern China: Revolutionism and Conservatism

Lai Chi Fung (National Taiwan University), The Textual and Philosophical Reinvention in Liang Qichao's Mozi studies

Zhang Lisa (Heidelberg University), Could Mo Di have been an Indian? Discussing History and Philosophy in the Republican Period [Young Scholars Awarded 2°]

Markus Haselbeck (KU Leuven), The Depiction of Kang Youwei in Tang Wenming's Political Philosophy  
Maëlle Schmitt (University of Paris Cité), Reinventing Confucianism in Republican China: the Revolutionary Conservatism of Dai Jitao and Liang Shuming

Chair: Dawid Rogacz (Adam Mickiewicz University)

10.30-11.00 Coffee break

### 11.00-12.30 Sixth session:

A – Aula blu

### Chinese Philosophy in Mainland China and Taiwan 2

Zhao Huanyu (Ghent University), Fifty shades of (In)Justice: The Evolution of Confucian Justice Theory and its Global Impact

Bart Dessein (Ghent University), Reinterpreting Christianity, Nationalism, and Socialism with the aim to Reinvent Buddhism

Panel Convener and Chair: Jasper Roctus

B – Aula gialla

### Transformation of Classical Learning in the Song Dynasty

Wu Jie (Fudan University), "Zeng Shen Got the Truth By His Dullness" – The Interpretation And Reshaping of the Image of Zeng Shen By *Daoxue* Scholars

Li Dian (University of Trier), Academics, Politics and History: Reinterpretation of Rites of the Zhou Dynasty by Song Confucians

Tim Dressler (University of Trier), Sacrificing Sincerely: Xunzi's and Zhu Xi's Perception of *cheng* 誠 in the Traditional Spirit Belief

Panel Convener and Chair: Christian Soffel (University of Trier)

C – Aula rossa 2

### 'Looking at it from this angle': Perspective, Limits, and Arts of Not-Knowing in the *Zhuāng Zǐ* and *Liè Zǐ*

Dennis Schilling (Renmin University of China), The limits of proportion and number

Zheng Heyang (Renmin University of China), 'Knowing Not-Knowing' and 'Being Bright without Glare': A Study of the Ideas of Knowledge and Politics in Chapter 22 of the *Zhuāng Zǐ*

Anders Sydskjør (University of Bern), Representations of Perspective in Parts of the *Zhuāng Zǐ*

Richard J. Sage (Hong Kong Baptist University), Accepting the Unfathomable – Knowledge, Fate, and Soteriology in the *Liè Zǐ*

Panel Convener and Chair: Anders Sydskjør

D – Aula verde

**A Multifocal Perspective on the Chinese Canon: Feminism, Environmentalism, and Animal ethics**

Sarah A. Mattice (University of North Florida), Re-Interpreting, Re-Inventing, and Re-Claiming Chinese Philosophy

Aleksandr Simons (Friedrich-Alexander University Erlangen-Nürnberg), Environmental philosophy and ecocriticism in the literature of ethnic minorities of China

Agne Veisaite (Chinese University of Hong Kong), Non-human Others as Beings-in-Themselves in the *Zhuangzi*

Chair: Selusi Ambrogio (University of Macerata)

**14:00-15:30 Seventh session:**

A – Aula blu

**Mediated Meanings in Chinese Intellectual History 1**

Trenton Wilson (Princeton University), The Sage Reimagined: A History of Reading *Analects* 14.31

Yin Shoufu (University of British Columbia), The Art of Being Rotten: Philosophizing (with) Bean Curd in Early Modern China

Wu Martin Ching Kit (UC Berkeley), A Sage that Never Comes – The Political Dilemma of Wang Mang  
Panel Convener and Chair: Trenton Wilson

B – Aula gialla

**Chinese Perspective on Politics and Justice**

Guo Yuchen (Humboldt University, Berlin), Confucian Political Philosophy in the Metaphor of *Pú Lú* 蒲盧

Thomas Moore (Sheffield University), Is Confucianism Synthesisable with a Laclauian Conception of Democracy? [Young Scholars Awarded 3°]

Gian Carlo Danuser (University of Zurich), Jurisdiction in Early China

Chair: Ivana Buljan (University of Zagreb)

C – Aula rossa 2

**Daoist reinventions**

Cheung Hei Yee Anthea (Hong Kong Shue Yan University), *Wuwei* of Guo Xiang 郭象 (d. 312): An Early Example of Conceptual Reinvention

Sharon Small (Tel Aviv University), The Ethical Message in Huang-Lao Manuscripts

Friederike Assandri (Leipzig University), Interpretation and Reinvention in the Visions of the Sage

Chair: Fabian Heubel (Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica)

D – Aula verde

**Textuality, Language and Logic**

Valtr Václav (Charles University, Prague), Textual Identity as a Tool of Re-emerging Meaning in Composite Texts: from Textual Criticism to the Contextual Meaning

Dušan Vávra (Masarykova University), Correct Naming in Early Medieval China

Xu Zhemeng (KU Leuven), When *Dialectica* and *Logica* Travel East: The Chinese Translation of “Logic” in *Mingli tan*

Ho Chichu (R.O.C. Military Academy in Taiwan), The Application of “Confucian Therapy” in Du Fu’s and Bai Ju-Yí’s Self Therapies of Illness

Chair: Dawid Rogacz (Adam Mickiewicz University)



15.30-16.00 Coffee break

**16.00-17:30 Eighth session:**

A – Aula blu

**Visions of Modern China: Historicization**

Dai Zhicheng (University of Cologne), The Renovation and Development of Chinese Philosophy in the New Cultural Movement

Lee Lilith W. (VU Amsterdam), Tan Teck Soon and Lim Boon Keng: Creolising Sinophone Philosophy in the Colonial Straits.

Fu Yuanbo Oscar (KU Leuven), “Virtue of historians” (*shide* 史德): Liu Yizheng's Theory of History

Wang Xinran (Sun Yat-sen University / KU Leuven), “The Distinction Between Justice and Interest” *yilizhibian* 義利之辨 As a Method: Chen Huanzhang's Reinvention of the Confucian Lineage

Chair: Ady Van den Stock (Ghent University)

B – Aula gialla

**Daoists Perspectives in Different Times and Places**

Caterina Paiva (Peking University), *Xuan* 玄 in the *Yi Jing* 易经 and in the *Dao De Jing* 道德经

Steven Burik (Singapore Management University), Lao-Zhuang as Postmodern Philosophy

Filippo Costantini (University of Costa Rica), Looking for the Universal and Private Dao: a LATAM Reading of the Laozi

Chair: Friederike Assandri (Leipzig University)

D – Aula verde

**Mediating Buddhism in Ancient and Modern China**

Tyler Neenan (University of Chicago), Seng Zhao and the Axis of Courses. Excavating the Trace of Zhuangzian Negativity in the *Zhaolun*

Massimiliano Portoghese (Ghent University), Propagating Buddhist Customs through the Classics. Discursive Strategies on Bodily Issues Controversies

Matteo Sgorbati (University of Perugia / Ghent University), The Buddhist Understanding of Unconscious Cognition in Early Twentieth Century China

Chair: Bart Dessein (Ghent University)

Aula blu

**17:45-18:45 2nd Keynote speech: David Chai (Chinese University of Hong Kong)**

Capturing the Ecstatic: Daoism and the Art of Landscape Painting

**20:00 Evening Reception at *Le Case* Restaurant**

## Sun 18, June

**9:00-10:30 Ninth session:**

A – Aula blu

**Reinterpreting the Reinvention of Confucianism in the Modern Period: Sociology of Philosophy Perspectives**

Ralph Weber (University of Basel), The Role of Sociology in Interpretation and Its Implications for the Study of Modern Confucianism

Philippe Major (University of Basel), On the Social Conditions of (Im)possibility of Confucian Philosophy

Chan Yim Fong (University of Basel), Losing and Finding Oneself: Liang Shuming's Intellectual Struggles During Mao's Period

Milan Mattiesen (University of Basel), Forged in Flames: The Arisal of Modern Confucianism in Post-War Hongkong and Taiwan

Panel Convener and Chair: Philippe Major

B – Aula gialla

### **Tianxia: (Re-)Invention of A Political-Philosophical Vision**

Wang Di (Yuelu Academy, Hunan University), Defining Tianxia Through Relocating Capital

Xiao Fenfang (Yuelu Academy, Hunan University), Tianxia is China: The Tianxia-State Identity of the Song Dynasty

Hu Nan (Fudan University), The Power of the Weak: *Ruoxiao minzu* and the Chinese Vision of the World (1949-1966)

Panel Convener: Wang Di

Chair: Geir Sigurðsson (University of Iceland)

C – Aula rossa 2

### **Ming and Qing Neo-Confucianism: Expansion and Criticism**

Nguyen Khuong Hong Ngoc (Ghent University), Syncretic Philosophy in 18th Century Vietnam: The Chinese Neo-Confucian Influence on Le Quy Don's *Categorized Sayings from the Van Terrace* (芸臺類語)

Ma Li (Université du Littoral Côte d'Opale), A Brief Analysis of Ming Taizu's Thoughts on "Three Teachings"

Zou Xiaozhou (Ghent University), Things, Knowledge, and Oneness: Fang Yizhi's Philosophical Tendency

Chair: Qiao Jiyan (Leiden University)

D – Aula verde

### **Visions of Modern China: Li Zehou, Mou Zongsan, and Qian Mu**

Maja Maria Kosec (University of Ljubljana), Pragmatic Reason and the Culture of the Heart-mind: Li Zehou and Xu Fuguan

Piotr Machajek (SWPS University of Social Sciences and Humanities, Warsaw), Li Zehou's ideas on Chinese Modernity revisited possible applications of *Xi Ti Zhong Yong*

Gabriella Stanchina (Independent Researcher), The Confucian Moral Subject In Mou's Thought: Rethinking The Concepts Of Interiority And Reflection

Gad C. Isay (Tel-Hai College), Qian Mu's Adaptation of the Idea of Oneness into Modern Terminology  
Chair: Karl-Heinz Pohl (University of Trier)

10.30-11.00 Coffee break

11:00-12:30 Tenth session:

A – Aula blu

### **The Modern Shaping of Daoism**

Carine Defoort (KU Leuven), Villains, Lineages, and Values: Kang Youwei's Contribution to the Shaping of Daoism

Wang Xiaowei (KU Leuven), Who Are the Daoists? Gu Jiegang's Reconstruction of the Daoist School  
Lee Ting-mien (University of Macau), Shaping Daoism in the Context of the New-Old Text Classicism Controversy

Panel Convener and Chair: Carine Defoort

B – Aula gialla

### [Visions of Modern China: Politics](#)

Ady Van den Stock (Ghent University), Xiong Shili's (1885-1968) Political Ontology in Maoist China

Dawid Rogacz (Adam Mickiewicz University), Mirroring Revolution: On Distinctiveness of the Sino-Marxist Philosophy of History

Ksenia Radchenkova (University of Graz), Kant and Confucius: moral ethics underlining Western and Eastern approaches to International politics

Chair: Ralph Weber (University of Basel)

C – Aula rossa 2

### [Rethinking Human Living through Wang Yangming](#)

Timo Hendrik Ennen (Hong Kong University of Science and Technology), On Philosophy as Living: *Xinxue* and the Infinity of the Individual [\[Young Scholars Awarded 1°\]](#)

Kong Weixin (Tsinghua University), Wang Yangming's Theory on the Relationship between "Will" and "Conscience"

Zheng Zemian (Chinese University of Hong Kong), Temporal Experience in Chan Buddhism and in Wang Yangming's Philosophy

Chair: Christian Soffel (University of Trier)

D – Aula verde

### [Chinese Buddhism Among Revivals and Rethinking](#)

Anna Sokolova (Ghent University), The Revival of the Tiantai Doctrine in Tang China: Patriarchs, Polemics, Places of Practice

Rudi Capra (Fondazione 1563 / University of Turin), The *Samādhi* of Play. *Youxi Sanmei* 遊戲三昧, Reception and Transmission in Chinese Buddhism

Chair: Philippe Major (University of Basel)

Aula blu

### [12:45-13:00 Young Scholars Award Ceremony](#)

1. Timo Hendrik Ennen (Hong Kong University of Science and Technology)
2. Zhang Lisa (Heidelberg University)
3. Thomas Moore (Sheffield University)

### [13:00-14:30 EACP General Assembly](#)

15:30 Touristic Activities